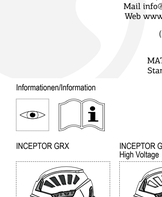
SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

INCEPTOR GRX
INCEPTOR GRX HIGH VOLTAGE

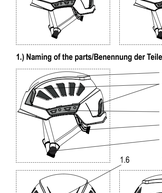
Instruction for use GB
Notice d'utilisation FR
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de serviço PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Oblnyce ЗАКАЗ
Instrukcje PL
Navodila SL

5.6 Hearing protection/Gehörschutz

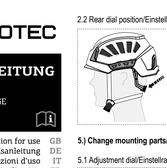


2.) Adjustment of helmet/Einstellen des Helms

2.1 Rear dial/Einstellrad hinten

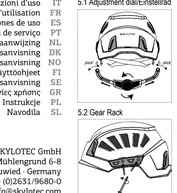


2.2 Rear dial position/Einstellrad Position



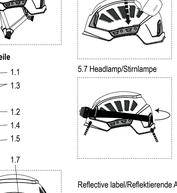
Drying/Trocknen

Dangerous Products/Gefährliche Produkte



5.2 Gear Rack

5.3 Chin strap/Kinnriemen



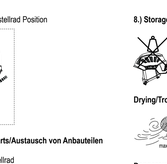
5.4 Headlamp clips/
Stirnlampenhalter

5.5 Removable sweatband/
Austauschbares Schweißband

3.) Marking/Kennzeichnung (examples/Beispiele)
Do not remove the marking in the helmet!
Die Kennzeichnung im Helm darf nicht entfernt werden!

INCEPTOR GRX **High Voltage**
Industrial Electrically Insulating Helmet — Class G
Art.No. HP-6302-200-OS 13.2
54-63cm 10/2017 472g
PC/ABS 13.6 -30°C 13.7
EN 397:2025 T2, meets partly EN 12492:2012/
EN 50365:2023, 4.3
CE 1974 13.1
Im Mühlengrund 6-8, D-56566 Neuwied

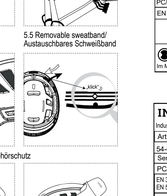
8.) Storage+Transport/Lagerung+Transport



5.) Change mounting parts/Austausch von Anbauteilen

5.1 Adjustment dial/Einstellrad

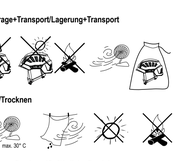
5.7 Headlamp/Stirnlampe



5.8 Half visor/Halbvisier

5.9 Assembly visor CENTURION/Montage Visier CENTURION

6.) Care/Pflege



7.) Cleaning+Disinfection/Reinigung+Desinfektion

8.) Repair/Reparatur

9.) Replacement of parts/Ersatzteilliste

10.) Disposal/Entsorgung

11.) Information for use/Gebrauchsanleitung

12.) Declaration of Conformity
SKYLOTEC hereby declares that the PPE INCEPTOR GRX and INCEPTOR GRX High Voltage fulfil the Regulation (EU) 2016/425. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website:
www.skylotec.com/downloads

13.) Identification
13.1) Product name
13.2) Article number
13.3) Serial number
13.4) Size range
13.5) Product weight
13.6) Material
13.7) suitable for use at low temperatures
13.8) Standards
13.9) CE marking
13.10) Construction month and year
13.11) Manufacturer, manufacturer address
13.12) Electrically insulating properties, class 0
13.13) Safety warning

DE Gebrauchsanleitung

1.) Benennung der Teile
1.1) Schutzhelmschale
1.2) GearRack
1.3) Stirnlampenhalter
1.4) Kopfband Einstellrad
1.5) Kinnriemen mit Magnetverschluss
1.6) 30mm Steckverbindung für Beruhigungsgerät
1.7) 30mm Steckverbindung für z.B. Nackenschutz
1.8) Austauschbares Stirnband
1.9) Austauschbare Innenpolsterung

2.) Einstellen des Schutzhelms/ Sitz
Hinweis: Um einen angemessenen Schutz zu bieten, muss der Schutzhelm passgenau und der Kopfgriffe des Beruhigungsgerätes werden. Einstellbereich = 54-63 cm.
Öffnen Sie den Kinnriemen und das Einstellrad und setzen Sie den Schutzhelm auf den Kopf. Mit dem Einstellrad (2.1) des Kopfbandes stellen Sie den Schutzhelm so ein, dass er fest, aber demnoch bequem sitzt. Der Schutzhelm darf keinesfalls nach hinten, nach vorne oder zur Seite rutschen. Ein schlecht sitzender Schutzhelm kann keinen effizienten Schutz bieten und das Sichtfeld massiv einschränken. Anschließend ziehen Sie den Kinnriemen (4) so, dass es an den Ohren nicht stört. Schließen Sie den Kinnriemen (e) und ziehen Sie ihn so fest, dass der Schutzhelm bequem sitzt und nicht vom Kopf rutscht. BENUTZEN SIE DIESEN SCHUTZHELM NICHT wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können (2.1). Das Einstellrad sollte möglichst weit hinten fixiert sein.

3.) Benutzung/Sicherheitshinweise
Die INCEPTOR GRX und INCEPTOR GRX High Voltage Industrieschutzhelme wurden zum Schutz vor herabfallenden Teilen und gegen seitliches Anprallen im Sturzfall konzipiert. Das Tragen eines Schutzhelmes verringert die Wahrscheinlichkeit einer Kopfverletzung, schließt dieses jedoch nicht vollständig aus. Die Verantwortung über die Eignung des ausgewählten Materials für die jeweilige spezifischen Zwecke liegt bei einer gewerblichen Verwendung beim Arbeitgeber, der den Schutzhelm zur Verfügung stellt.
Diese Einrichtungen muss immer in Landesgrache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorligen ist dies vor dem Weiterverkauf von Verkäufer mit SKYLOTEC Kontakt aufzunehmen. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in guter körperlicher und geistigen Gesundheitszustand benutzt werden. Darüber hinaus müssen diese in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse besitzen, oder unter der Anleitung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen vorgeplant schnell durchgeführt werden. Eine gegebene Risikobeurteilung ist vor der Anwendung durchzuführen, um letztendlich die passende PSA auszuwählen. Die Bestimmungsgemäße Verwendung: Dieser Helm dient ausschließlich als Kopfschutz gem. der PSA INCEPTOR GRX und INCEPTOR GRX High Voltage Verordnung (EU) 2016/425 und Normen EN 397:2025 T2, EN 50365:2023 und EN 12492:2012 (Anforderung 4.1.4 nicht erfüllt).

4.) Isolierender Schutzhelm - EN 50365, 4.3 - AC 1000 V:
Es ist zu prüfen ob der Schutzhelm für die Schutzklasse und die Nennspannung ausreicht, die vorausgesehen werden. Der Benutzung anlegen wird. Isolierende Schutzhelme sollten nicht Situationen ausgesetzt werden, bei denen die Gefahr einer teilweisen Reduktion der isolierenden Eigenschaft bestehen könnte.
Nachfolgende Punkte sind zu berücksichtigen:
- mögliche Risiken durch begrenzte Wirksamkeit der elektrischen Isolation entsprechend den Einsatzbedingungen (z.B. mech. oder chem. Einwirkungen)
- Erklärung der elektrischen Grenzen bei der Verwendung
- Gefahr des Verlustes der Schutzwirkung durch Alterung oder ungeeigneter Reinigungsverfahren
- Ein elektrisch isolierender Schutzhelm darf nicht alleine verwendet werden. Es ist der Kopfbereich anderer, korrekter PSA entsprechend den Risiken der betreffenden Arbeiten erforderlich.

5.) Austausch von Anbauteilen/Reparaturen/Wartung
Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen.
Der Austausch von Bauteilen darf nur mit den folgenden SKYLOTEC Originalbauteilen durch einen fachkundigen erfolgen:
5.1) ALUSTER Verstellerinhalt
5.2) GRX Gear Rack
5.3) Kinnriemen CHIN-X 500
Der Kinnriemen kann ausgetauscht werden. Dazu die 4 Klipse an vorhandenen Kinnriemen von der Helmschale lösen. Die 4 Klipse des neuen Kinnriemens in den gleichen Positionen mit der Helmschale verbinden. Der Kinnriemenverschluss muss nach Montage an der Vorderseite des Helmes positioniert sein. Die Klipse müssen hörbar einrasten. Durch leichtes Ziehen prüfen, ob die Klipse fest sitzen.
5.4 Stirnlampenhalter KLIPIX
5.5) Kopf- und Stirnband Ersatz Padding
Weiterhin ist kompatibles SKYLOTEC-Zubehör erhältlich:
5.6) Gehörschutz (z.B. EM MUTE 33)
5.7) Stirnlampen (z. B. SILVA PRO)
5.8) Halbvisier (z. B. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Visier CENTURION Comfort
Das Visier muss an dem hinteren, größeren Slot des INCEPTOR GRX angebracht werden (5.1). Dabei ist zu beachten, dass die Halter auf der richtigen Seite montiert werden. „R" für rechts und „L" für links. Die Halter müssen hörbar einrasten.
Bitte berücksichtigen Sie die unterschiedliche beigefügte Originalanleitung des Visiers von CENTURION.
Nackenschutz (z.B. ALUSTER)
Schutzhelmhaube Windstopper
Retroreflektierende Aufkleber HERE I AM (erfüllt nicht die Anforderungen der EN 397:2025)
Sonnenschutz SOMBREROX

6.) Temperatur Anwendungsbereich
-30 / +50° C

7.) Reinigung
Verschmutzte Produkte reinigen Sie nach dem Gebrauch, wenn sie z.B. durch Öl, Teer, Farbe usw. verschmutzt sind, in handwarmem Wasser sorgfältig ausspülen. Bei Raumtemperatur - niemals in Waschmaschine, auf Heizkörpern oder in direktem Sonnenlicht – langsam trocknen.

8.) Transport/Lagerung
Verwenden Sie zum Transport die Originalverpackung, einen Gerätebeutel oder separiert Behälter. Dadurch ist das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanische Beschädigungen geschützt. Zugelassene Produkte in gewegenen Behältern trocken, bei einer Temperatur von 20°C (+/- 15°C), vor Tageslicht und Hitzequellen geschützt, ohne mechanische Belastung. Die Lagerung erfolgt gem. Anhang Kontakt mit Chemikalien vermeiden (Öle, Batteriesäure ...)!

9.) Überprüfung
Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch, nach Eintritt einer Beschädigung, jedoch mind. 1x jährlich eine sorgfältige Sichtprüfung Ihrer Ausrüstung durch. Zugelassene Produkte in Energie eines Aufpralls durch ihre telleuse Zerstörung oder Beschädigung auf
Achten Sie darauf, sowohl auf der Außen- als auch auf der Innenseite auf:
- mechanische oder chemische Beschädigungen
- Abnutzungserscheinungen
- Kratzer, Risse, Abschürfungen
- Starke Verschmutzungen
- lose oder fehlende Komponenten

Achten Sie zusätzlich an der Innenseite auf:
- korrekte Befestigung des Kinnriemens, und des Stirnbandes an der Schutzhelmschale
- festen Sitz der Innenpolster
- korrekte Funktion der Einstellvorrichtung
- Deformationen der Innenschale, zur Kontrolle das Pad abnehmen
- Risse, Schnitte, Brandstellen
- lose oder fehlende Komponenten
- fehlende oder unleserliche Aufkleber

Sollte mindestens einer dieser Mängel festgestellt werden oder Zweifel hinsichtlich der sicheren Nutzung bestehen, darf der Helm nicht mehr verwendet werden und muss gegen einen neue Helm ersetzt werden! Weiterhin darf ein Helm nicht mehr verwendet werden und muss umgehend ausgetauscht werden bei:
- Veränderungen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden,
- jeglicher mechanischer Belastung auf den Schutzhelm, besonders nach einem harten Aufprall (extreme Belastung),
- auch wenn eine Beschädigung nicht direkt erkennbar ist
- bei Beschädigung von Schnallen, Gurten oder Nahtbildern (Deformationen, Reißbildung, gezogenen Fäden usw.)
- nach starker thermischer Belastung (z.B. durch flüssige Lagerung), Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)
- bei erweiterten starken Verschmutzungen (z. B. Kontakt mit Chemikalien, Öle ...)

Hinweis: Der Schutzhelm darf nicht lackiert, mit selbstklebenden Etiketten versehen oder mit Lösungs- oder Desinfektionsmitteln gereinigt/desinfiziert werden, außer es wurde mit dem Hersteller abgeklärt und unter schriftliche Freigabe liegt vor.

10.) Lebensdauer
Die Lebensdauer des Produktes ist in Wesentlichen abhängig von der Intensität und Dauer der Nutzung sowie von äußeren Einflüssen. Alle Chemieteilen hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere durch die Stärke der UV-Strahlung und klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Bei häufiger Verwendung ist anhand des Verschleißes ein Urteil zu treffen, ob jeweiligen spezifischen Zwecke liegt bei einer gewerblichen Verwendung beim Arbeitgeber, der den Schutzhelm zur Verfügung stellt.
Diese Anleitungen muss immer in Landesgrache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorligen ist dies vor dem Weiterverkauf von Verkäufer mit SKYLOTEC Kontakt aufzunehmen. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in guter körperlicher und geistigen Gesundheitszustand benutzt werden. Darüber hinaus müssen diese in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse besitzen, oder unter der Anleitung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen vorgeplant schnell durchgeführt werden. Eine gegebene Risikobeurteilung ist vor der Anwendung durchzuführen, um letztendlich die passende PSA auszuwählen.

11.) Zertifizierung nach EN 397:2025 / EN 12492:2012
Die INCEPTOR GRX erfüllt die Norm EN 397:2025 T2 einschließlich der Zusatzanforderungen für sehr niedrige Temperaturen bei -30 Grad Celsius und die Norm EN 12492:2012 sehe auch Anforderungen bis -30 Grad Celsius.
Der INCEPTOR GRX High Voltage erfüllt die Norm EN 397:2025 T2 einschließlich der Zusatzanforderungen für sehr niedrige Temperaturen bei -30 Grad Celsius und „meets partly" EN 12492:2012 (Anforderung 4.1.4 nicht erfüllt).

12.) Konformitätserklärung
Hiermit erklärt SKYLOTEC, dass die PSA INCEPTOR GRX und INCEPTOR GRX High Voltage der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Der Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.skylotec.com/downloads

13.) Kennzeichnung
13.1) Produktname
13.2) Artikelnummer
13.3) Seriennummer
13.4) Größenbereich
13.5) Produktgewicht
13.6) Material
13.7) geeignet für Anwendung bei tiefen Temperaturen
13.8) Normen
13.9) CE-Kennzeichen
13.10) Monat und Jahr der Herstellung
13.11) Hersteller, Herstelleradresse
13.12) Elektrisch isolierende Eigenschaften, Klasse 0
13.13) Sicherheitshinweis

IT Istruzioni per l'uso

11) Denominazione dei componenti
11.1) Guscio protettivo del casco
11.2) Gear Rack
11.3) Fissaggio per lampada frontale
11.4) Fascia da testa con manopola di regolazione
11.5) Mentoniera con chiusura a magnete
11.6) Connettore da 30mm per lampada frontale
11.7) Connettore da 30mm ad es. per paranuca
11.8) Fascia frontale sostituibile
11.9) Imbottitura interna sostituibile

2) Regolazione del casco/posizione
Nota: per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere della misura giusta o regolato in base alla circonferenza della testa dell'utente. Intervallo di misure = 54-63 cm.
Apire il sottogoola e il dispositivo di regolazione e posizionare il casco di sicurezza sulla testa. Utilizzare il dispositivo di regolazione (2.1) dell'elastico per regolare il casco in modo che sia ben saldo ma comodo. Il casco non deve muoversi né in avanti, né indietro, né lateralmente. Un casco che non calza bene non garantisce una protezione efficace e può limitare il campo visivo. Posizionare il sottogola (e) senza disturbare le orecchie. Chiudere il sottogola (e) e stringerlo fino a quando il casco calza comodamente e non scivola. NON UTILIZZARE QUESTO CASCO se non si è in grado di regolarlo correttamente (2.1). Il dispositivo di regolazione deve essere regolato il più indietro possibile (2.2).

3) Impiego/Avvertenze di sicurezza
Questo prodotto consente INCEPTOR GRX e INCEPTOR GRX High Voltage sono stati concepiti per proteggere da oggetti che cadono dall'alto nonché da impatti laterali in caso di caduta. Indossare un casco protetto riduce le probabilità di subire lesioni alla testa, pur non escludendole completamente. In caso di utilizzo per fini commerciali, la responsabilità ricade sul datore di lavoro che mette selezionati per gli scopi specifici spetta al datore di lavoro che mette a disposizione il casco protettivo.
Le presenti istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua del paese di utilizzo. In caso contrario, è necessario farlo presente alla SKYLOTEC prima di utilizzare prodotto affinché venga rivisto degli articoli. Le istruzioni devono essere a disposizione dell'utente. Il prodotto deve essere utilizzato da persone in buone condizioni fisiche e mentali. Inoltre, gli utenti devono essere esperti per tale. Il prodotto deve essere usato in modo sicuro e deve essere eseguito il più velocemente possibile. L'utente deve effettuare una valutazione dei rischi per determinare se sono necessari altri dispositivi di protezione.
Impiego conforme alle disposizioni: Questo casco serve esclusivamente come protezione per la testa secondo le disposizioni sui DPI. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato contrario all'uso.

4) Casco protettivo isolante ad. EN 50365,4.3 - AC 1000 V:
È necessario verificare che il casco protettivo sia adeguato per la classe di tensione. Il casco protettivo isolante non deve presentare possibilmente durante il suo impiego. I caschi protettivi isolanti secondo EN50365 non devono essere esposti a condizioni in cui sussiste il pericolo di una riduzione parziale delle proprietà di isolamento.
I seguenti punti dovrebbero essere considerati:
- possibili rischi dovuti all'efficacia limitata dell'isolamento elettrico in base alle condizioni di impiego (es. influenze meccaniche o chimiche)
- dichiarazione dei limiti elettrici durante l'utilizzo
- Rischio di perdita dell'effetto protettivo a causa dell'invecchiamento o di materiali non adatti o non idonei
- Un casco protettivo, isolato elettricamente non può essere usato da solo. È necessario utilizzare altri DPI compatibili con gli eventuali rischi collegati con il lavoro da svolgere.

5) Sostituzione di componenti/riparazioni/manutenzione
La responsabilità del produttore non si estende ai danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di protezione individuale anticaduta. Nel caso di modifiche dell'attrezzatura o di rosservanza di questi istruzioni per l'uso o delle norme di prevenzione antinfortunistica in vigore decade la responsabilità per il prodotto ampliata del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale.
La sostituzione dei componenti deve essere eseguita da parte di un esperto solamente con i seguenti ricambi originali SKYLOTEC:
5.1) Unità di regolazione ALUSTER
5.2) Cremagliera GRX
5.3) Sottogola CHIN-X 500
Il sottogola può essere sostituito. Per questo, staccare le 4 clip del sottogola esistente dalla calotta del casco. Collegare le 4 clip dell'altro sottogola alla calotta del casco. Posizionare la chiusura del sottogola dove essere posizionata nella parte anteriore del casco. Le clip devono scattare in posizione in modo udibile. Verificare che le clip siano saldamente in posizione tirando delicatamente.
5.4) Clip del lampada frontale KLIPIX
5.5) imbottitura della testa e della fronte
Inoltre, sono disponibili accessori SKYLOTEC compatibili:
5.6) Protezione dell'udito (p.es. MUTE 33)
5.7) Lampada frontali (p.es. SILVA PRO)
5.8) Visiera a metà (p.es. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Visier CENTURION Contour
Tutte le visiere devono essere fissate alla fessura posteriore più grande dell'INCEPTOR GRX (5.1). Assicurarsi che le staffe siano montate sul lato corretto. „R" per destra e „L" per sinistra. I ganci devono scattare in posizione con un rumore udibile.
Fare riferimento anche alle istruzioni originali allegate per la visiera di CENTURION.
Protezione del collo NECKX
Cappellino pottetivo
Retroriflettenti HERE I AM (non soddisfano i requisiti della norma EN 397:2025)
Protezione solare SOMBREROX

6) Range di temperatura di utilizzo
-30 - + 50 °C

7) Pulizia
Pulire i componenti sporchi con acqua tiepida , quando sono per esempio contaminati da olio, catrame, vernice, ecc. (event. aggiungere sapone neutro). Risciacquare accuratamente con acqua pulita. Far asciugare lentamente a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice, sui termosifoni o alla luce diretta del sole.

8) Trasporto/stoccaggio
Utilizzare l'imballaggio originale, un sacchetto o un contenitore speciale per il prodotto. Questo proteggerà il prodotto dalla luce solare diretta, da prodotti chimici, dalla contaminazione e dai danni meccanici. Conservare il prodotto in contenitori chiusi adeguati al trasporto. Questo proteggerà il prodotto dalla luce solare diretta e da fonti di calore, senza sottoporlo ad alcuna sollecitazione meccanica o carico di trazione.
AVVERTIMENTO! Evitare il contatto con prodotti chimici (olio, acido della batteria, ecc.)!

9) Controlli periodici
Prima e dopo ogni utilizzo, dopo l'insorgenza di eventuali danni e comunque almeno 1 volta l'anno, effettuare uno scrupoloso controllo visivo dell'attrezzatura. Prestare particolare attenzione a:
- corretto fissaggio della mentoniera e della fascia tergisudore al guscio protettivo del casco
- posizione fissaggio dispositivo interno (non deve essere rimosso!)
- corretto funzionamento del dispositivo di regolazione
- Deformazioni del guscio interno: per il controllo, rimuovere l'imbottitura
- fessure, tagli, aree bruciate
- componenti sostituibili mancanti
- etichette mancanti o illeggibili

Se almeno uno di questi difetti viene accertato o se sussistono dubbi sulla sicurezza d'uso, il casco non deve essere utilizzato e deve essere sostituito con uno nuovo! Inoltre il casco non può più essere utilizzato se deve essere sostituito immediatamente nei seguenti casi:
- in caso di modifiche non raccomandate dal produttore.
- Qualsiasi stress meccanico sul casco protettivo, soprattutto dopo un forte impatto (carico meccanico esterno), anche se i danni non sono visibili direttamente
- in caso di danni alle fibbie, alle bande o alle cuciture (deformazioni, formazione di peluzzi, fili tirati, ecc.)
- dopo una forte sollecitazione termica (dovuta ad es. a un cattivo stoccaggio), calore da contatto o da attrito (parti visibilmente fuse o tracce di fusione)
- in caso di sporco ostinato, non rimovibile (es. contatto con sostanze chimiche, oli, ecc.)

Note: Il casco protettivo non deve essere verniciato, pulito/disinfettato con etichette autoadesive o con solventi o disinfettanti, salvo che l'azienda indicazione del produttore e previa autorizzazione scritta.

10) Durata
Questo prodotto dipende essenzialmente dalla modalità e dalla frequenza di utilizzo nonché da fattori esterni. I prodotti composti da fibre sintetiche sono soggetti, anche senza essere utilizzati, a un certo invecchiamento dovuto alla radiazione UV e alle influenze di tipo climatico e ambientali. In caso di utilizzo frequente, occorre in base agli usura, il prodotto dovrebbe essere scartato. In caso di utilizzo occasionale, il prodotto dovrebbe essere scartato dopo 5 anni. Anche se conservato in condizioni ottimali, in caso di utilizzo prolungato (oltre dovrebbe essere scartato dopo 10 anni. ATTENZIONE: Sollecitazione eccessiva possono ridurre la durata del prodotto a un singolo utilizzo (es. dopo una forte sollecitazione per caduta).

11) Certificazione secondo EN 397:2025 / EN 12492:2012
L'INCEPTOR GRX è conforme alla norma EN397:2025 T2 comprensi requisiti aggiuntivi per temperature molto basse di -30 gradi Celsius e alla norma EN 12492:2012
L'INCEPTOR GRX/GRX High Voltage è conforme alla norma EN397:2025 T2 compresi i requisiti aggiuntivi per temperature molto basse di -30 gradi Celsius e „soddisfa parzialmente" la norma EN 12492:2012 (requisito 4.1.4 non soddisfatto).

12) Dichiarazione di conformità
Con la presente, SKYLOTEC dichiara che i DP INCEPTOR GRX/GRX e INCEPTOR GRX High Voltage sono conformi al regolamento (UE) 2016/425. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.skylotec.com/downloads

13) Marcature
13.1) Nome del prodotto
13.2) Codice articolo
13.3) Numero di serie
13.4) Range di regolazione
13.5) Peso del prodotto
13.6) Materiale
13.7) Adatto per applicazioni a basse temperature
13.8) Norme
13.9) Marcatura CE
13.10) Mese e anno di costruzione
13.11) Produttore, indirizzo del produttore
13.12) Proprietà di isolamento elettrico, classe 0
13.13) Avviso di sicurezza

FR Instructions d'utilisation

1) Noms des pièces
1.1) Coque de casque de protection
1.2) Porte-matériel
1.3) Clips pour lampe frontale
1.4) Bandeau avec dispositif de réglage
1.5) Jugulaire avec fermeture magnétique
1.6) Connexion 30mm pour lampe frontale
1.7) Connexion enfichable 30 mm pour, par exemple, une protection de nuque
1.8) Bande frontale remplaçable
1.9) Rembourrage intercangiable

2) Réglage du casque/ajustement
Remarque : Pour assurer une protection adéquate, le casque doit être adapté ou réglé à la taille de la tête de l'utilisateur. Plage de taille = 54-63 cm.
Ouvrir la jugulaire et le dispositif de réglage et placer le casque de sécurité sur la tête. Utiliser le dispositif de réglage (2.1) du bandeau pour ajuster le casque de manière aussi ferme mais confortable. Le casque ne doit pas bouger vers l'arrière, l'avant ou les côtés. Un casque mal ajusté n'offrira pas une protection efficace et peut limiter le champ de vision. Positionner la jugulaire (e) sans gêner les oreilles. Fermer la jugulaire (e) et la serrer jusqu'à ce que le casque de sécurité ne glisse pas vers le haut. N'UTILISEZ PAS CE CASQUE si vous n'êtes pas en mesure de le régler correctement (2.1). Le dispositif de réglage doit être ajusté aussi loin vers l'arrière que possible (2.2).

3) Utilisation / Consignes de sécurité
Les casques de protection industriels INCEPTOR GRX et INCEPTOR GRX High Voltage ont été conçus pour protéger contre la chute d'objets et contre les chocs en cas de chute. Le port d'un casque de sécurité réduit le risque de blessure à la tête, mais ne l'exclut pas complètement. Pour une utilisation professionnelle, la responsabilité de l'adéquation du matériel ou équipement sélectionné à un usage spécifique incombe à l'employeur qui fournit le casque de protection. Ces instructions doivent toujours être disponibles dans la langue du pays d'utilisation. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter SKYLOTEC avant la revente. Les instructions doivent être mises à disposition de l'utilisateur. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes en bonne santé physique et mentale. De plus, elles doivent être formées à l'utilisation sûre et posséder les connaissances nécessaires ou être supervisées par une telle personne. Des plans d'urgence doivent être disponibles pour toutes les éventualités. Les mesures de sauvetage doivent être effectuées le plus rapidement possible. Une évaluation des risques doit être effectuée avant utilisation pour déterminer si d'autres équipements de protection sont nécessaires.
Utilisation prévue : Ce casque sert exclusivement de protection de la tête conformément aux dispositions du DPI. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et est considérée comme une utilisation inappropriée.

4) Casque de protection isolant – EN 50365, 4.3 – AC 1000 V:
Vérifier si le casque de protection isolant est suffisant pour la classe de protection et la tension assignée prévues lors de l'utilisation. Les casques de protection isolants conformes à la norme EN50365 ne doivent pas être exposés à des situations où il peut exister un risque de réduction partielle de la propriété isolante.
Les points suivants doivent être pris en compte :
- Risques possibles dus à l'efficacité limitée de l'isolation électrique conformément aux conditions d'utilisation (par ex. effets mécaniques ou chimiques)
- Explication des limites électriques
- Risque de perte de l'effet protecteur en raison du vieillissement ou de méthodes de nettoyage inappropriées
- Un casque de protection électrique ne doit pas être utilisé seul. D'autres EPI compatibles doivent être nécessaires en fonction des risques liés au travail effectué.

5) Remplacement des pièces de rechange/réparations/entretien
La responsabilité du fabricant pour les produits défectueux n'inclut pas les dommages matériels ou les blessures corporelles qui peuvent survenir même en cas de fonctionnement correct et d'utilisation appropriée des EPI contre les chutes. En cas de modification de l'équipement ainsi qu'en cas de non-respect de ce mode d'emploi ou des réglementations de prévention des accidents en vigueur, la responsabilité du fabricant devient caduque. L'équipement doit être disponible individuellement pour un utilisateur.
Le remplacement des composants ne peut être effectué qu'avec les composants d'origine SKYLOTEC suivants par un expert :
5.1) Unité de réglage ALUSTER
5.2) Porte-matériel GRX
5.3) Jugulaire CHIN-X 500
La jugulaire peut être remplacée. Pour cela, détacher les 4 clips de la jugulaire existante de la coque du casque. Connecter les 4 clips de la nouvelle jugulaire à la coque du casque aux mêmes positions que la nouvelle jugulaire. Le fermeture de la jugulaire doit être positionnée à l'avant à la coque. Les clips doivent s'encliquer de manière audible. Vérifier que les clips sont bien en place en tirant légèrement.
5.4) Clips pour lampe frontale KLIPIX
5.5) Rembourrage de tête et de front
De plus, des accessoires SKYLOTEC compatibles sont disponibles :
5.6) Protection auditive (par ex. MUTE 33)
5.7) Lampes frontales (par ex. SILVA PRO)
5.8) Visière courte (par ex. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Visière CENTURION Contour
La visière doit être fixée à la fente arrière plus grande de l'INCEPTOR GRX (voir Fig. 5.1). Veiller à ce que les supports soient montés du bon côté, « R » pour droite et « L » pour gauche. Les supports doivent s'enclencher de manière audible. Veuillez également vous référer aux instructions originales jointes pour la visière CENTURION.
Protection de nuque NECKX
Protection contre le soleil SOMBREROX
ATTENZIONE: Sollecitazione eccessiva possono ridurre la durata del prodotto a un singolo utilizzo (es. dopo una forte sollecitazione per caduta).

6) Plage de température d'utilisation
-30 – +50 °C

7) Nettoyage
Laver les produits sales après utilisation, lorsqu'ils sont par exemple contaminés par de l'huile, du goudron, de la peinture, etc., dans de l'eau tiède (en utilisant si nécessaire un produit vaisselle). Rincer soigneusement à l'eau claire. Sécher lentement à température ambiante – ne jamais sécher dans un sèche-linge, sur des radiateurs ou à la lumière directe du soleil.

8) Transport / stockage
Utiliser l'emballage d'origine, un sac ou un conteneur spécial de rangement ou de transport. Cela protège le produit de la lumière directe du soleil, des produits chimiques, de la contamination et de tout dommage mécanique. Stocker le produit dans des conteneurs appropriés, au sec, à une température de 20 °C (+/- 15 °C), à l'abri de la lumière et des sources de chaleur, sans aucune pression mécanique, écrasement ou charge de traction.
AVERTISSEMENT! Éviter tout contact avec des produits chimiques (huile, acide de batterie, etc.)!

9) Inspection
Avant et après chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel soigneux de votre équipement au moins une fois par an. Les casques de protection absorbent l'énergie d'un impact par leur destruction ou dommage. Tout casque de protection ayant été soumis à un fort impact doit être remplacé, même si aucune tête dommage n'est visible. Prêtez particulièrement Contrôler donc l'intérieur et l'extérieur du casque pour:
- Dommages mécaniques ou chimiques
- Signes d'usure
- Rayures, fissures, abrasions
- Forte salissure
- Composants desserrés ou manquants

Accorder une attention particulière à l'intérieur :
- Fixation correcte du bandeau et du bandeau à la coque du casque de protection
- Coque intérieure fixe (ne doit pas être retirée !)
- Bon fonctionnement de l'unité de réglage
- Déformation de la coque intérieure : retirer le rembourrage pour inspecter la coque du EPI
- Fissures, coupures, traces de brûlure
- Composants desserrés ou manquants
- Autocollants manquants ou illisibles

Si au moins un de ces défauts est constaté ou s'il existe des doutes quant à la sécurité d'utilisation, le casque ne doit pas être utilisé et doit être remplacé par un nouveau ! De plus, le casque ne peut plus être utilisé et doit être remplacé immédiatement dans les cas suivants :
- en cas de modifications non recommandées par le fabricant,
- en cas de sollicitation mécanique du casque de protection, en particulier après un choc violent (charge mécanique extrême); même si les dommages ne sont pas visibles directement,
- en cas de dommages aux boucles, aux sangles ou aux coutures (dépliages, coupures, fils tirés, etc.),
- après une forte sollicitation thermique (par exemple due à un stockage incorrect), à un contact ou à une chaleur de friction (fusions ou traces de fusion),
- en cas de salissures irréversibles et importantes (par ex. contact avec des produits chimiques, des huiles).

Remarque: Le casque ne doit pas être peint, recevoir d'étiquettes autocollantes ni être nettoyé / désinfecté avec un solvant ou un désinfectant, sauf si cela est défini par le fabricant et qu'une autorisation écrite ait été obtenue.

10. Durée de vie
La durée de vie du produit dépend généralement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques subissent un certain vieillissement même lorsqu'ils ne sont pas utilisés, lequel dépend notamment de

gebruik ligt de verantwoordelijkheid voor de geschiktheid van de gekozeleidende uitrusting voor een specifiek doel bij de werkgever de de beschermingsmaatregelen van de werkgever. Dit moet moeten altijd beschikbaar zijn in de taal van het gebruiksland. Als dit niet het geval is, neem dan voor dominant gebruik contact met SKYLOTEC. De instructies moeten aan de gebruiker beschikbaar worden gesteld. De uitrusting mag alleen worden gebruikt door personen in goede fysieke en mentale gezondheid. Bovendien moeten zij geïnstruerd zijn in veilig gebruik en over de mogelijke ziekte beschikken. De gebruiker toezicht staan van een deskundige persoon. Noodplannen moeten voor alle eventualiteiten beschikbaar zijn. Reddingsmaatregelen moeten zo snel mogelijk worden uitgevoerd. Een risicanalyse moet door de gebruiker worden uitgevoerd om te bepalen of andere beschermende uitrusting nodig is. Bevestigingen mogen alleen dient uitsluitend als hoofdbescherming in overeenstemming met de PBM-voorschriften. Elk ander gebruik is niet toegestaan en wordt als onjuist beschouwd.

4.) Isolerende beschermkleren - EN 50365,4.3 - AC 1000 V:
Controleer of de isolerende beschermkleren voldoende is voor de beschermingsklasse van de aanwezige spanning die tijdens het gebruik wordt verwacht. Isolerende beschermkleren volgens EN50365 mogen niet worden blootgesteld aan situaties waarin er een risico bestaat van de gelijktijdige aanraking van delen die isolerende eigenschap. De volgende punten moeten in overweging genomen worden:
• Mogelijke risico's door de beperkte doeltreffendheid van de elektrische isolatie in overeenstemming met de gebruiksomstandigheden van de mechanische of chemische invloeden)
• Uitlaag van elektrische grenzen
• Risico op verties van beschermend effect als gevolg van veroudering of ongeschikte reinigingsmethoden.
• Een elektrisch isolerende beschermkleren mag niet alleen worden gebruikt. Andere compatibele PBM kunnen vereist zijn afhankelijk van de risico's die verbonden zijn aan het uit te voeren werk.

5.) Vervanging van bevestigingsonderdelen/ reparaties/ onderhoud
De aansprakelijkheid van de fabrikant voor defecte producten omvat geen materiële schade of personlijk letsel dat aan gebruiker, zelfs bij een correcte werkwijze van producten van PPE. Deze fabrikantaansprakelijkheid vervalt indien het uitsluitingsrisico wordt geregistreerd, of wanneer ideale voorschriften niet worden nagekeurd of gewijzigd. De uitrusting moet individueel voor een gebruiker beschikbaar zijn. De vervanging van onderdelen mag alleen worden toegelaten door de originele originele SKYLOTEC-onderdelen door een specialist.
1.) ADJUSTER afstelunit
5.2) GRX Gear Rack
5.3) Kinband CHIN-X 500
De kinband kan worden vervangen. Maak hiervoor de 4 clips van de bestaande kinband los van de helmschaal. Bevestig de 4 clips van de nieuwe kinband op dezelfde posities aan de helmschaal. Na montage moet de kinband van de nieuwe clips voorzijde van de helm gepositioneerd zijn. De clips moeten voorbaar inklikbaar. Controleer door zacht trekken of de clips goed vastzitten.
5.4) Hoofdtamplemmen KLIPIX
5.5) Hoofd- en voorhoofdpolsbeugel Bovendien zijn compatibele SKYLOTEC-accessoires beschikbaar:
5.6) Gehoorbescherming (bijv. MUTE 33)
5.7) Hoofdlampen (bijv. SILVA PRO)
5.8) Hair vizier (bijv. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Vizier CENTURION Contour
Het vizier moet worden bevestigd aan de grotere achterste steel van de HELMOTOR GRX (zie afb. 5.1). Zorgvuldig ervoor dat bugels aan de juiste kant worden gemonteerd. „R" voor rechts en „L" voor links. De houders moeten hoorbaar vastklikken. Bevestiging van de voorhoofdbeugel originele instructies voor het vizier van CENTURION.
Nekbescherming NECKX
Beschermhoeden
Retroreflecterende stickers HERE I AM (voldoet niet aan de vereisten van EN 397:2023)
Zonbescherming SOMBREROX

6.) Temperatuurbereik van toepassing
-30 – +50 °C

7.) Reiniging
Mas verwulde producten na gebruik, wanneer zij bijvoorbeeld verontreinigd zijn, met de hand of in de wasmachine (eden nodig met een neutraal reinigingsmiddel). Spoel grondig af met schoon water. Laat langzaam drogen bij kamertemperatuur – niet in de nabijheid van verwarmingen, oven staatoven of droogkast.

8.) Transport/ opslag
Gebruik de originele verpakking, een tas of een speciale opslag- of transportcontainer. Bewaar de producten droog, donker en zonlicht, chemicalien, verontreiniging en mechanische beschadiging. Bewaar het product in gesloten containers droog, bij een temperatuur van 20 °C (+/- 15 °C), uit de buurt van direct daglicht en warmbronnen, zonder mechanische druk, verontreiniging en vochtigheid. WAARSCHUWING! Vermijd contact met chemicaliën (olie, accuzuur, enz.)!

9.) Inspectie
Controleer vóór en na elk gebruik uw uitrusting zorgvuldig en minstens één keer per jaar. Beschermmiddelen absorberen de energie van een impact door hun gedeeltelijke vernietiging of beschadiging. Een dergelijke schade aan een stelsel van de beschermingsmiddelen kan worden vermoedelijk, zelfs als dergelijke beschadiging niet zichtbaar is. Controleer daarom de binnen- en buitenzijde van de helm op:
• Mechanische of chemische beschadiging
• Sporen van slijtage
• Krassen, scheuren, schuring
• Starke verfreinigung
• Losse of ontbrekende onderdelen
Let in het bijzonder op de binnenzijde:
• Juiste bevestiging van de gordel en de hoofdband aan de beschermende helmschaal
• Vaste binnenschaal (niet meer worden verwijderd!)
• Correcte werking van de versteller
• Vervorming van de binnenschaal: verwijder de padding en de
EPS-kern te inspecteren
Scheuren, sneden, hendelsleken
Losse of ontbrekende onderdelen
• Ontbrekende of onleesbare stickers
Als ten minste deze controles niet kunnen worden vastgesteld of als er twijfels bestaan over veilig gebruik, mag de helm niet worden gebruikt en moet deze worden vervangen door een nieuwe! Bovendien moet de helm niet langer worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen in de volgende gevallen:
• Bij wijzigingen van de helm door de fabrieksmatige aanpassingen, bij elke mechanische belasting van de beschermhelm, vooral na een harde impact (extreme mechanische belasting), zelfs als schade niet direct zichtbaar is!
bij beschadiging van gespen, banden of stikselen (deformaties, vezelcontrole, uitgebreidheden, enz.)
na sterke thermische belasting (bijvoorbeeld door unsjuiste opslag), contact- of wrijvingswarmte (zichtbare verwrijntingen of smeltsporen)
onomkeerbare, sterke vervuiling (bijv. contact met chemicalien, olie, enz.)
Let op: De helm mag niet worden geverfd, voorzien van zelfklevende etiketten of worden gereinigd/gedesinfecteerd met een oplosmiddel of desinfectiemiddel, tenzij dit met de fabrikant is opgehelderd en schriftelijke toestemming is verkregen.

10.) Levensduur
De levensduur van het product hangt in het algemeen af van het type en de frequentie van gebruik en van externe invloeden. Producten die uit chemische vezels bestaan, zoals bijvoorbeeld verouderingsproces, zelfs wanneer zij niet worden gebruikt, en dit hangt met name af van de sterke van UV-straling en klimatologische omstandigheden. Bij het gebruik moet worden beoordeeld wanneer het product moet worden afgedankt. Bij incidentiel gebruik moet het product na 5 jaar worden afgedankt. Zelfs bij optimale opslagomstandigheden en onbeschadigd gebruik mag het product na 10 jaar worden afgedankt. WAARSCHUWING: Bij extreme belasting kan de levensduur van het product aanzienlijk geredueerd tot één enkel gebruik (bijv. in een sterke impact).

11.) Certificering volgens EN 397:2025 / EN 12492:2012
De INCEPTOR GRX voldoet aan de EN397:2025 72-norm, inclusief de aanvullende eisen voor lage temperaturen van -30 graden Celsius, en aan EN 12492:2012 (zie ook Informatie – MAT-BA-0221).
De INCEPTOR GRX High Voltage voldoet aan de EN397:2025 72-norm, inclusief de aanvullende eisen voor lage temperaturen van -30 graden Celsius, en „voldoet gedeeltelijk" aan EN 12492:2012 (vereiste 4.1.4 niet vervuld).

12.) Conformiteitsverklaring
SKYLOTEC verklaart hierbij dat de PBM INCEPTOR GRX en INCEPTOR GRX High Voltage volgen aan Verordening (EU) 2016/425. De volledige tekst van EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:
www.skylotec.com/downloads

13.) Materiaalgegevens
13.1) Productnaam
13.2) Artikelnummer
13.3) Serienummer
13.4) Maatbereik
13.5) Productgewicht
13.6) Materiaal
13.7) geschikt voor gebruik bij lage temperaturen
13.8) Kleurcode
13.9) CE-markering
13.10) Productjaar
13.11) Fabrikant, fabrikantadres
13.12) Elektrisch isolerende eigenschappen, klasse 0
13.13) Veiligheidsaanwijzingen

DK Betjeningsvejledning

1.) Navne på dele
1.1) Beskyttende hjelmskal
1.2) Gear Rack
1.3) Pandebåndsystem
1.4 Hovedbånd med justering
1.5) Nakke justering med magnetisk låsning
1.6) 30 mm stikforbindelse til pandelygte
1.7) 30 mm stikforbindelse til f.eks. nakkebeskyttelse
1.8) Udskiftelig pandeskind
1.9) Udskiftelig polstring

2.) Justering af hjelm/pasform Bemærk:
Ved at give tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen passe eller justeres til brugerens hovedstørrelse. Størrelsesområde = 54-63 cm.
Ikke hagerremmen og justeringen og placer skærehedshjelmen på hovedet. Brug justeringen (2.1) på hovedbåndet til at justere hjelmen fast men komfortabelt. Hjelmen skal sidde lige og baguf, fremad eller til siderne. En dårligt tilpasset hjelm giver ikke effektiv beskyttelse og kan begrænse synsfelket. Placer fingerremmen (e) under det forreste øre og justeringen (d) op og stram den indtil hjelmen sidder komfortabelt og ikke glider. BRUG IKKE HJELMEN HVIS DEN IKKE KAN SIDDE FAST og justeres den korrekt (2.1). Justeringen skal indstilles så langt som muligt (2.2).

3.) Brugs-sikkerhedsinstruktioner
INCEPTOR GRX og INCEPTOR GRX High Voltage industrielle beskyttelseshjelme er designet til at beskytte mod faldende genstande og mod slag. Hjelmene er i stand til at yde en beskyttelsesgrad reduceret sandsynlighed for en skadelig effekt, men udelukker ikke fuldstændig en kommercieel brug ligger anvendt for egnetheden af det valgte udstyr til et specifikt formål hos arbejdsgiveren, der skiller beskyttelsesbehovet fra. Det er arbejdsgiveren, der skiller det vare tilgængelige på det land, hvor udstyret anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktverdenen SKYLOTEC for vejledning. Instruktionerne skal gøres tilgængelige for brugeren. Udstyret må kun anvendes af personer i good fysisk og mental sundhed. Derudover skal de personer uddannes i brugen af det pågældende udstyr og instruktioner skal være under opsyn af en sikkerhedsansvarlig. Beredskabsplanen skal være tilgængelige for alle eventuelleredningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt. En risikovurdering skal udføres at brugeren for at afgøre, om der kræves andet beskyttelsesudstyr. Hjelmen skal bæres hjelmen fingerrem/udelukkende som hovedbeskyttelse i overensstemmelse med PPE-bestemmelserne. Enhver anden brug er ikke tilladt og betragtes som uskyldig.

4.) Isolerende beskyttelseshjelm – EN 50365,4.3 – AC 1000 V:
Kontroller, om den isolerende beskyttelseshjelm er tilstrækkelig til den beskyttelsesklasse og den nominelle spænding, der forventes under brugen. Isolerende beskyttelseshjelme ifølge EN50365 må ikke udsættes for situationer, hvor der kan være risiko for en delvis reduktion af de isolerende egenskaber. Følgende punkter skal tages i betragtning:
• Mulige risici på grund af den begrænsede effektivitet af den elektriske isolation i henhold til driftsforholdene (f.eks. mekaniske eller kemiske påvirkninger)
• Forkortelse af elektriske grænser
• Risiko for tab af beskyttelse effekt som følge af ældning eller uegnede rengøringsmetoder
• En elektrisk isolerende beskyttelseshjelm må ikke anvendes alene. Andet kompatibelt PPE kan være nødvendigt afhængig af de risici, der er forbundet med det arbejde, der udføres.

5.) Udskifting af monteringsdele/ reparationer/ vedligeholdelse
Producenten's ansvar for defekte produkter omfatter ikke materielle skader eller personskader, som kan forekomme selv ved korrekt funktion og korrekt anvendelse af PPE. Dette producentansvar vil blive afskrevet, hvis udstyret ændres, eller hvis lokale bestemmelser ikke overholdes eller fejles. Udstyret skal være tilgængelige for hver enkelt person. Udskiftelig af komponenter må kun udføres med følgende originale SKYLOTEC-komponenter af en fagperson:
5.1) ADJUSTER justeringshjul
5.2) GRX Gear Rack
5.3) Hagerem CHIN-X 500
Hagerremmen kan udskiftes. Fjern de tre lukninger fra den eksisterende hagerem fra hjelmskallen. Fastgør de 4 klips på den nye hagerem til hjelmskallen på de samme positioner som de montering skal hageremslukningen være placeret på forsiden af hjelmen. Klipsene skal kunne fastgøres til plads. Kontroller, at klipsene sidder fast ved at trække let.
5.4) Pandebygtekleemmer KLIPIX
5.5) Hoved- og pandebeslag Derudover er kompatibelt SKYLOTEC-tilbehør tilgængeligt:
5.6) Høreværn (f.eks. MUTE 33)
5.7) Pandelygter (f.eks. SILVA PRO)
5.8) Hårvisir (f.eks. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Visir CENTURION Contour
Visiret skal fastgøres til det stærre bageste spor på INCEPTOR GRX (se fig. 5.1). Sørg for, at bøjlerne monteres på den korrekte side. „R" for høje og „L" for venstre. Holderne skal klikke hørbart på plads. Se også de vedlagte originale instruktioner til visiret fra CENTURION.
Nakkebeskyttelse NECKX
Beskyttelseshjelmhatte
Retroreflekterende klistermærker HERE I AM (overholder ikke kravene i EN 397:2025)
Sobeskyttelse SOMBREROX

6.) Anvendelsestemperaturområde
-30 – +50 °C

7.) Rengøring
Vask tekstile produkter efter brug, når de f.eks. er forurenet af olie, fjære, maling osv., i lunkent vand (om nødvendigt med et neutralt rengøringsmiddel). Skyl grundigt med rent vand. Tørres langsomt ved stuetemperatur – tør aldrig i tørretumbler, på radiatorer eller i direkte sollys.

8.) Transportopbevaring
Brug den originale emballage, en taske eller en specialopbevarings- eller transportbeholder. Dette beskytter produkterne mod fugtighed, direkte solstråler, kemikalier og beskadigelse. Opbevar produktet tørt i egnede beholdere ved en temperatur på 20 °C (+/- 15 °C), væk fra direkte dagslys og varmekilder, uden mekanisk tryk, sammenpresning eller trækbelastning. ADVARSEL! Undgå kontakt med kemikalier (olie, batterisyre osv.)!

9.) Inspektion
Før og efter hver brug skal du sikre en omhyggelig visuel inspektion af PPE'et i dette øjemed er den ansvarlige for Besikkerhedsansvarlige observerer energien fra et stød gennem et fremkaldt fald og dermed den efterfølgende effekt. Sørg for, at hjelmen bevarer sin beskyttelsesgrad, der har været udsat for et kraftigt stød, skal udskiftes, selv hvis en sådan skade ikke umiddelbart kan identificeres. Kontakt producenten SKYLOTEC for rådgivning.
Tjek:
• Mekanisk eller elle skader
• Tegn på slitage
• Ridser, revner, slidmærker
• Ekstreme forurenelser
• Lese eller mangelende komponenter
Vær særlig opmærksom på inderoiden.
• Korrekt fastgørelse af hjelmskallen og hovedbånd til hjelmskallen
• Korrekt justeringsfunktion
• Deformation af inderskallen: fjern polstringen for at inspicere EPS-kernen
• Revner, snit, brandmærker
• Lase eller manglende komponenter
• Manglende eller uæselige markeringer.
Hvis mindst en af disse defekter konstateres, eller hvis der er nogen tvivl om sikker brug, må hjelmen ikke anvendes og skal udskiftes med en ny! Desuden må hjelmen ikke længere anvendes og skal udskiftes under følgende omstændigheder:
• ved ændringer, som ikke er anbefalet af producenten
• enhver mekanisk belastning af besyktteelseshjelmen, især efter et hårt stød (ekstrem mekanisk belastning), selv hvis skader ikke er synlige direkte
• kemisk eller termisk belastning (deformering af fibre, turdrendninge, trykke trade osv.)
• efter kraftig termisk belastning (f.eks. på grund af forkert opbevaring), kontakt- eller friktionssynlige sammensmeltninger eller smeltemærker)
• irreversibel, kraftig tilsmudsning (f.eks. kontakt med kemikalier, olie)
Bemærk: Hjelmen må ikke males, forsynes med selvklæbende etiketter eller rengøres/desinficeres med opløsningsmidler eller desinfektionsmiddel, medmindre dette er afklaret med producenten og der er opnået skriftlig godkendelse.

10.) Levetid
Produktets levetid afhænger generelt af typen og hyppigheden af brug samt af yderpåvirkninger. Produkter fremstillet af syntetiske fibre generer en vis aldringsproces, selv når de ikke er i brug, og dette afhænger især af styrken af UV-stråling og klimatiske omstændigheder. Ved hyppig brug skal der foretages en vurdering af, hvornår produktet bør kasseres. Ved ledighedsvis brug bør produktet kasseres efter 5 år. Selv under optimale opbevaringsforhold og uden brug er produktet underkastet en slut- tid. ADVARSEL: ved ekstrem belastning kan produktets levetid reduceres til en enkelt anvendelse (f.eks. efter et kraftigt stød).

11.) Certificering i henhold til EN 397:2025 / EN 12492:2012
INCEPTOR GRX overholder EN397:2025 72-standarden, inklusive de yderligere krav for meget lave temperaturer på -30 grader Celsius, og „opfylder delvist" EN 12492:2012 (krav 4.1.4 ikke opfyldt).

12.) Overensstemmelseserklæring
SKYLOTEC erklærer hermed, at PPE INCEPTOR GRX og INCEPTOR GRX High Voltage opfylder forordning (EU) 2016/425. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende hjemmeside: www.skylotec.com/downloads

13.) Identification
13.1) Produktnavn
13.2) Artikelnummer
13.3) Serienummer
13.4) Størrelsesområde
13.5) Produktvægt
13.6) Materiale
13.7) egnet til brug ved lave temperaturer
13.8) Standarder
13.9) CE-mærkning
13.10) Produktionsmåned og -år
13.11) Producent, producentadresse
13.12) Elektrisk isolerende egenskaber, klasse 0
13.13) Sikkerhedsadvarsel

NO Bruksanvisning

1.) Navn på deler
1.1) Beskyttende hjelmskall
1.2) Gear Rack
1.3) Hodebyttesbemer
1.4) Hodebånd med justering
1.5) Hakerem med magnetisk lås
1.6) 30 mm pluggtilkobling for hodelykt
1.7) 30 mm pluggtilkobling for f.eks. nakkebeskyttelse
1.8) Utskiftbart pannebånd
1.9) Utskiftbar polstring

2.) Justering av hjelm/pasform
Merk: For å gi tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen passe eller justeres til brukerens hodestørrelse. Størrelsesområde = 54-63 cm.
Åpne hakerremmen og justeringen og plasser verneskjermen på hodet. Bruk justeringen (2.1) på hodebåndet for å justere hjelmen fast, men komfortabelt. Hjelmen må ikke bevege seg bakover, fremover eller til siderne. En dårlig tilpasset hjelm vil ikke gi effektiv beskyttelse og kan begrense synsfeltet. Plasser hakerremmen (e) uten å forstyrre ørene. Luk hakerremmen (e) og stram den til hjelmen sitter komfortabelt og ikke slir. BRUK DENNE HJELMEN BARE DERSOM den ikke klarer å justere den riktig (2.1). Justeringen skal stilles så langt bak som mulig (2.2).

3.) Bruks-sikkerhetsinstruksjoner
INCEPTOR GRX og INCEPTOR GRX High Voltage industrielle verneskjermer er designet til å beskytte mot fallende gjenstander og mot slag. Hjelmene er i stand til å yde en beskyttelsesgrad reduserer sandsynligheten for en skadelig effekt, men udelukker ikke fuldstændig en kommercieel brug ligger anvendt for egnetheden af det valgte udstyr til et specifikt formål hos arbejdsgiveren, der skiller beskyttelsesbehovet fra. Det er arbejdsgiveren, der skiller det vare tilgængelige på det land, hvor udstyret anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktverdenen SKYLOTEC for vejledning. Instruktionerne skal gøres tilgængelige for brugeren. Udstyret må kun anvendes af personer i good fysisk og mental sundhed. Derudover skal de personer uddannes i brugen af det pågældende udstyr og instruktioner skal være under opsyn af en sikkerhedsansvarlig. Beredskabsplanen skal være tilgængelige for alle eventuelleredningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt. En risikovurdering skal udføres at brugeren for at afgøre, om der kræves andet beskyttelsesudstyr. Hjelmen skal bæres hjelmen fingerrem/udelukkende som hovedbeskyttelse i overensstemmelse med PPE-bestemmelserne. Enhver anden brug er ikke tilladt og betragtes som uskyldig.

4.) Isolerende beskyttelseshjelm – EN 50365,4.3 – AC 1000 V:
Kontroller, om den isolerende beskyttelseshjelm er tilstrækkelig til den beskyttelsesklasse og den nominelle spænding, der forventes under brugen. Isolerende beskyttelseshjelme ifølge EN50365 må ikke udsættes for situationer, hvor der kan være risiko for en delvis reduktion af de isolerende egenskaber. Følgende punkter skal tages i betragtning:
• Mulige risici på grund af den begrænsede effektivitet af den elektriske isolation i henhold til driftsforholdene (f.eks. mekaniske eller kemiske påvirkninger)
• Forkortelse af elektriske grænser
• Risiko for tab af beskyttelse effekt som følge af ældning eller uegnede rengøringsmetoder
• En elektrisk isolerende beskyttelseshjelm må ikke anvendes alene. Andet kompatibelt PPE kan være nødvendigt afhængig af de risici, der er forbundet med det arbejde, der udføres.

5.) Udskifting af monteringsdele/ reparationer/ vedligeholdelse
Producentens ansvar for defekte produkter omfatter ikke materielle skader eller personskader, som kan forekomme selv ved korrekt funktion og korrekt anvendelse af PPE. Dette producentansvar vil blive afskrevet, hvis udstyret ændres, eller hvis lokale bestemmelser ikke overholdes eller fejles. Udstyret skal være tilgængelige for hver enkelt person. Udskiftelig af komponenter må kun udføres med følgende originale SKYLOTEC-komponenter af en fagperson:
5.1) ADJUSTER justeringshjul
5.2) GRX Gear Rack
5.3) Hagerem CHIN-X 500
Hagerremmen kan udskiftes. Fjern de tre lukninger fra den eksisterende hagerem fra hjelmskallen. Fastgør de 4 klips på den nye hagerem til hjelmskallen på de samme positioner som de monterinng skal hageremslukningen være placeret på forsiden af hjelmen. Klipsene skal kunne fastgøres til plads. Kontroller, at klipsene sidder fast ved at trække let.
5.4) Pandebygtekleemmer KLIPIX
5.5) Hoved- og pandebeslag Derudover er kompatibelt SKYLOTEC-tilbehør tilgængeligt:
5.6) Høreværn (f.eks. MUTE 33)
5.7) Pandelygter (f.eks. SILVA PRO)
5.8) Hårvisir (f.eks. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Visir CENTURION Contour
Visiret skal fastgøres til det stærre bageste spor på INCEPTOR GRX (se fig. 5.1). Sørg for, at bøjlerne monteres på den korrekte side. „R" for høje og „L" for venstre. Holderne skal klikke hørbart på plads. Se også de vedlagte originale instruktioner til visiret fra CENTURION.
Nakkebeskyttelse NECKX
Beskyttelseshjelmhatte
Retroreflekterende klistermærker HERE I AM (overholder ikke kravene i EN 397:2025)
Sobeskyttelse SOMBREROX

6.) Anvendelsestemperaturområde
-30 – +50 °C

7.) Rengøring
Vask tekstile produkter efter brug, når de f.eks. er forurenet af olie, fjære, maling osv., i lunkent vand (om nødvendigt med et neutralt rengøringsmiddel). Skyl grundigt med rent vand. Tørres langsomt ved stuetemperatur – tør aldrig i tørretumbler, på radiatorer eller i direkte sollys.

8.) Transportopbevaring
Brug den originale emballage, en taske eller en specialopbevarings- eller transportbeholder. Dette beskytter produkterne mod fugtighed, direkte solstråler, kemikalier og beskadigelse. Opbevar produktet tørt i egnede beholdere ved en temperatur på 20 °C (+/- 15 °C), væk fra direkte dagslys og varmekilder, uden mekanisk tryk, sammenpresning eller trækbelastning. ADVARSEL! Undgå kontakt med kemikalier (olie, batterisyre osv.)!

9.) Inspektion
Før og efter hver brug skal du sørge for en grundig visuel inspektion af udstyret ditt mint en gang i året. Vernehjelmer absorberer energien fra et stat gjennom delvis ødeleggelse eller skade. Enhver verneskjermen som er blitt utsatt for et kraftig slag, må skiftes ut, selv om slik skade ikke er direkte synlig. Kontroller derfor inneiden og utsiden av hjelmen for:
• Mekanisk eller termisk slitasje
• Tegn på slitasje
• Ripser, sprekker, slitasjemerker
• Kraftig tilsmussing
• Lese eller mangelende komponenter
Vær særlig oppmerksom på innsiden:
• Korrekt feste av hakerem og hodebånd til hjelmskallen
• Korrekt justeringsfunktion
• Korrekt funksjon av justeringsenheten
• Deformasjon av innerskallet: fjern polstringen for å inspisere EPS-kjernen
• Sprekker, kutt, brennmerker
• Lese eller manglende komponenter
• Manglende eller uleselige klistremerker
Hvis minst en av disse defektene fastslås, eller hvis det er noen tvil om sikker bruk, skal hjelmen ikke brukes og skal erstattes! En ny! Videre kan hjelmen ikke lenger brukes og må erstattes under følgende omstendigheter:
• ved endringer som ikke er anbefalt av produsenten
• enhver mekanisk belastning på vernehjelmen, spesielt etter et hardt slag (ekstrem mekanisk belastning), selv om skade ikke er synlig direkte
• ved skade på sutsrer, stropper eller sømmer (deformasjoner, fiberoppflising, utrukne tråder osv.)
• etter stark termisk belastning (for eksempel på grunn av feil lagring) kontakt- eller friksjonssvarme (synlige smelte- eller brennmerker)
• irreversibel, kraftig tilsmussing (f.eks. kontakt med kemikalier, olje).
Merk: Hjelmen skal ikke males, påføres selviklebende etiketter eller rengjøres/desinfiseres med løsemidler eller desinfeksjonsmiddel med mindre dette er avklart med produsenten og skriftlig godkjenning er innhentet.

10.) Levetid
Produktets levetid avhenger generelt av type og hyppighet av bruk samt av yttre påvirkninger. Produkter laget av kjemiske fibre generer en viss aldringsprosess selv når de ikke er i bruk, og dette avhenger særlig av styrken på UV-stråling og klimatiske vilkårsforhold. Ved hyppig bruk skal det foretas en vurdering av, hvornår produktet bør kasseres. Ved ledighedsvis brug bør produktet kasseres efter 5 år. Selv under optimale opbevaringsforhold og uden brug er produktet underkastet en slut- tid. ADVARSEL: ved ekstrem belastning kan produktets levetid reduceres til en enkelt anvendelse (f.eks. efter et kraftigt stød).

11.) Certificering i henhold til EN 397:2025 / EN 12492:2012
INCEPTOR GRX overholder EN397:2025 72-standarden, inklusive de yderligere krav for meget lave temperaturer på -30 grader Celsius, og „opfylder delvist" EN 12492:2012 (krav 4.1.4 ikke opfyldt).

12.) Overensstemmelseserklæring
SKYLOTEC erklærer hermed, at PPE INCEPTOR GRX og INCEPTOR GRX High Voltage opfylder forordning (EU) 2016/425. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende hjemmeside: www.skylotec.com/downloads

13.) Identification
13.1) Produktnavn
13.2) Artikelnummer
13.3) Serienummer
13.4) Størrelsesområde
13.5) Produktvægt
13.6) Materiale
13.7) egnet til brug ved lave temperaturer
13.8) Standarder
13.9) CE-mærkning
13.10) Produktionsmåned og -år
13.11) Producent, producentadresse
13.12) Elektrisk isolerende egenskaber, klasse 0
13.13) Sikkerhedsadvarsel

FI Käyttöohje

1.) Osien nimet
1.1) Suojakypärän kuori
1.2) Gear Rack
1.3) Otsalampun kinnikset
1.4 Päähihna säätömalli
1.5) Leukahihna magneettisulkimella
1.6) 30 mm pistokeliitäntä otsalampulle
1.7) 30 mm pistokeliitäntä esim. niskasuojalle
1.8) Vaihdettava otsanauha
1.9) Vaihdettava pehmuste

2.) Säätäminen/ Asennus/ Pääpuhelimen
Huomautus: Riittävän suojan varmistamiseksi kypärän on sovittava käyttäjän pään kokoon tai se on säädettävä siihen. Ohjeelaa = 54-63 cm. Ilman leukahihna ja sidon ja aseta suojakypärä päähän. Käytä päähihnan säädintä (2.1) kiinnittämiseen. Ei kuitenkaan tukevaksi mutta mukavaksi. Kypärä ei saa liikkua taaksepäin, eteenpäin tai sivuille. Huonosti istuva kypärä ei tarjoa tehokasta suojaa ja voi rajoittaa näkökenttä. Aseta leukahihna (e) niin, ettei se häiritsä korvia. Sulje leukahihna (e) ja kiristä sitä, kunnes kypärä istuu mukavasti ilman liikettä. ÄLÄ KÄYTÄ KYPÄRÄÄ, JOS ET PYSTY säätämään sitä oikein (2.1). Säädin tulee säätää mahdollisimman taakse (2.2).

3.) Käyttö-turvallisuusohjeet
INCEPTOR GRX ja INCEPTOR GRX High Voltage -teollisuussuojakypärät on suunniteltu suojaamaan putoavilta esineilt ja iskuilta. Ne on suunniteltu tarjoamaan suojapäälle käytäminen vähentää pälvamman todennäköisyyttä, mutta ei sulje pois kokonaan pätä. Ammattikäytössä vastuu valitun varusteen sopivuudesta tietyn tarkoituksen on suojakypärän tarjoavalla työnantajalla. Näiden ohjeiden on aina ollava käytettävä sitä mahdollisuutta, jos näin ei ole, ota yhteys SKYLOTECin ennen ostamista. Ohjeet on annettava käyttäjän käyttöön. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä fyysisessä hyvänkunnossa. Lisäksi heidät on oltava koulutettuja turvallisen käyttöön ja heillä on oltava turvallisuus henkilö. Pelastuksen on aloitettava tilanteen hetkellä valvonnassa. Hätätilasuunnitelmien on oltava saatavilla kaikissa tilanteissa. Pelastustoimenpiteet on suorittetava mahdollisimman nopeasti. Käyttäjän on suoritettava riskianalyysi, jotta voidaan tarvitaanko muuta suojavarustusta.
Henkilöillä on oltava hyvä kyky ymmärtää pääsnujauksena PPE-määräysten mukaisesti. Kaikki muu käyttö ei ole sallittua ja katsotaan virheelliseksi.

4.) Eristäjä suojakypärä – EN 50365,4.3 – AC 1000 V
Tarkista, onko eristävä suojakypärä riittävä odotettuja suojaukselle ja käyttölämtöisessa esiintyvälle nimellisjännitteelle. EN50365-standardin mukaiset eristävät suojakypärät eivät saa altistaa tilanteille, joissa on riski eristävien ominaisuuksien osittaisesti heikkenemisestä. Seuraavat seikat on otettava huomioon:
• Mahdolliset riskit, jotka johtuvat sähköeristyksen rajoitetusta tehokkuudesta käyttöolosuhteiden mukaisesti(esim. mekaaniset tai kemialliset vaikutukset)
• Sähköisten rajojen lyhentäminen
• Suojavaan vaikutuksen heikkenemisen riski kiäänmysen tai sopimattomien puhdistusmenetelmien vuoksi
Eristävä suojakypärä ei saa olla ainoa suojaava varuste. Muut yhteensopiva PPE-varustus voi olla tarpeen työtehtävän riskien mukaan.

5.) Kyntnysosien vaihto/ korjaukset/ huolto
Valmistajan vastuu vaiseista tuotteista ei sisällä omaisuusvahinkoja tai henkilövahinkoja, jotka voi esiintyä jopa PPE:n normaalissa käytössä ja oikeassa käytössä huolimatta. Tämä valmistajan vastuu mitätöity, jos varusteita muutetaan tai ylläpitoa ei suoritetaa. Tämä valmistajan vastuu on oltava käyttäjälle yksilöllisesti saatavilla. Osien vaihto saa suorittaa vain asiantuntija seuraavilla SKYLOTEC-alkuperäisosilla:
5.1) ADJUSTER-säätöpyörä
5.2) GRX Gear Rack
5.3) Leukahihna CHIN-X 500
Leukahihna voidaan vaihtaa. Irrota tätä varten olemassa olevan leukahihnan 4 klipsä kypärän kuoresta. Kiinnitä uuden leukahihnan 4 klipsä kypärän kuoreen samoihin kohtiin. Leukahihnan kiinnityksen on oltava kypärän etupuolella kypärän etuosaan. Klipsien on napsahdettava kuuluvasti paikalleen. Tarkista kreyvesti vetämällä, että klipsit ovat tukevat kiinni.
5.4 Otsalampun kiinnikkeet KLIPIX
5.5) Pään ja otsan suojaus Lisäksi saatavilla on kompatiivisia SKYLOTEC-lisävarusteita:
5.6) Kuulosuojaimet (esim. MUTE 33)
5.7) Otsalamput (esim. SILVA PRO)
5.8) Kypärävisiri (esim. VISIX / VISIX SMOKE)
5.9) Visiri CENTURION Contour
Visiin on kiinnitettävä INCEPTOR GRX -kypärän suurempaan takaraan (ks. kuva 5.1). Varmista, että kinnikset asennetaan oikealle puolelle. „R" korkeille ja „L" vasemmalle. Kiinnikseen on napsahdettava kuuluvasti paikalleen. Katso myös mukana toimitetut CENTURION-visiirin alkuperäiset ohjeet.
Niskasuojat NECKX
Suojakypärän huppu
Heijastavat tarrat HERE I AM (ei täytä EN 397:2025 -standardin vaatimuksia)
Auringonsuoja SOMBREROX

6.) Lämpötilan käyttöalue
-30 – +50 °C

7.) Puhdistus
Pese liaset tuotteet käytön jälkeen, kun ne ovat esimerkiksi öljyn, tervan, maalin jne. likaamia, haaleassa vedessä (tarvittaessa neutraalilla pesuaineella). Huuhtele huolellisesti puhtaalla vedellä. Anna kuivua luonnollisesti – älä koskaan kuivaa kuivausrummussa, lämmittimen päällä tai suoraasa auringonpaisteessa.

8.) Kuljetus/ säilytys/ korjaus/ huolto
Käytä alkuperäistä pakkausta, laukkua tai eritystä säilytys- tai kuljetuskoteloa. Tämä suojaa tuotetta mahdolliselta kosteudelta, haitalta ja mekaanisilta vaurioilta. Säilytä tuote kuivassa ja suojassa säilytysalustassa 20 °C:n (+/- 15 °C) lämpötilassa, poissa suorasta auringonvalosta, lämmönlähteistä, ilman mekaanisia paineita, puristusta tai vetoa. VAROITUS! Vältä kosketusta kemikaalien (öljy, akkuhappo jne.) kanssa!

9.) Tarkastus
Ennen jokaista käyttöä ja käytön jälkeen varmista laitteen huolellinen silmämääräinen tarkastus vähintäin kerran vuodessa. Suojakypärät vaimentavat iskun energiaa pudottaen tuhoutumisessa tai vaurioitumisessa kautta. Jokainen suojakypärä, joka on ollut normaalisen iskun kohteena, on vahdettava, vaikka tällainen vaurio ei olisi suoraan havaittavissa. Tarkista siksi kypärän sisä- ja ulkopuoli seuraavien varalta:
• Mekaaniset tai kemialliset vaurio
• Kulumisen merkit
• Naarmut, halkeamat, hiertymät
• Voimakas likaantuminen
• Lopsat tai puuttuvat osat
Korvaa vialliset osat seuraavasti:
• Leukahihnan ja p